

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Komisjon	
2004/C 195/01	Euro vahetuskurss	1
2004/C 195/02	Komisjoni otsus, mis sätestab, et Česká spořitelna a.s.-le antud hüvitis AB Banka a.s.-le esitatud nõuete ülevõtmise eest moodustab olemasoleva abi asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses. Ülejäänud meetmed Česká spořitelna a.s.-i kasuks, millest Tšehhi Vabariik teavitas vastavalt liitumislepingu lisale IV.3 vahepealse mehhanismi kohaselt, ei ole peale liitumist kohaldatavad ⁽¹⁾	2
2004/C 195/03	Eelteatis koondumise kohta (Toimik COMP/M.3481 — Hutchison Whampoa / Rossmann Beteiligung / Dirk Rossmann) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	3
2004/C 195/04	Eelteatis koondumise kohta (Toimik COMP/M.3507 — Helsingin / Vantaan / E.ON Finland / Lahti / SEU) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	4
2004/C 195/05	Eelteatis koondumise kohta (Toimik COMP/M.3537 — BBVA/BNL) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	5
2004/C 195/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.3489 — Goldman Sachs / Cerberus / GWS Berlin) ⁽¹⁾	6
2004/C 195/07	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.3438 — Putnam / Union Investment / Union Panagora) ⁽¹⁾	6
2004/C 195/08	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.3415 — CRH / SEMAPA / Secil JV) ⁽¹⁾	7
2004/C 195/09	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.3090 — Volkswagen / Offset / Crescent / Leaseplan JV) ⁽¹⁾	7
	Euroopa Keskpank	
2004/C 195/10	Euroopa keskpanga teade sanktsioonide rakendamise kohta bilansi statistilise aruandluse nõuete mittemittemise korral	8

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

30. juuli 2004

(2004/C 195/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,2039	LVL Läti latt	0,6545
JPY	Jaapani jeen	134,19	MTL Malta liir	0,4249
DKK	Taani kroon	7,4357	PLN Poola zlott	4,3916
GBP	Inglise nael	0,66255	ROL Rumeenia leu	41 125
SEK	Rootsi kroon	9,2357	SIT Sloveenia talaar	239,9800
CHF	Šveitsi frank	1,5414	SKK Slovakkia kroon	40,045
ISK	Islandi kroon	86,36	TRL Türgi liir	1 769 700
NOK	Norra kroon	8,4200	AUD Austraalia dollar	1,7165
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CAD Kanada dollar	1,5921
CYP	Küprose nael	0,57980	HKD Hong Kongi dollar	9,3902
CZK	Tšehhi kroon	31,693	NZD Uus-Meremaa dollar	1,8917
EEK	Eesti kroon	15,6466	SGD Singapuri dollar	2,0732
HUF	Ungari forint	248,30	KRW Korea won	1 408,74
LTL	Leedu litt	3,4528	ZAR Lõuna- Aafrika rand	7,5194

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni otsus, mis sätestab, et Česká spořitelna a.s.-le antud hüvitis AB Banka a.s.-le esitatud nõuete ülevõtmise eest moodustab olemasoleva abi asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses. Ülejäänud meetmed Česká spořitelna a.s.-i kasuks, millest Tšehhi Vabariik teavitas vastavalt liitumislepingu lisale IV.3 vahepealse mehhanismi kohaselt, ei ole peale liitumist kohaldatavad

(2004/C 195/02)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastu võtmise kuupäev: 28.1.2004
Liikmesriik: Tšehhi Vabariik
Abi nr: CZ 14/03
Pealkiri: Česká spořitelna, a.s.
Eesmärk (sektor): Abi pangandussektorile
Õiguslik alus: NN
Eelarve: NN
Abi osakaal või suurus: (kus vajalik, "meede ei sisalda abi"); NN
Kestvus: NN
Lisainformatsioon: Komisjoni otsus, mis sätestab, et Česká spořitelna a.s.-le antud hüvitis AB Banka a.s.-le esitatud nõuete ülevõtmise eest moodustab olemasoleva abi asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses. Ülejäänud meetmed Česká spořitelna a.s.-i kasuks, millest Tšehhi Vabariik teavitas vastavalt liitumislepingu lisale IV.3 vahepealse mehhanismi kohaselt, ei ole peale liitumist kohaldatavad.

Otsuse autentne(sed) tekst(id), millest on kogu konfidentsiaalne informatsioon välja jäetud, on kättesaadav

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Eelteatis koondumise kohta**(Toimik COMP/M.3481 — Hutchison Whampoa / Rossmann Beteiligung / Dirk Rossmann)****Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda**

(2004/C 195/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 23. juulil 2004 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtjad Hutchison Whampoa Ltd. ("Hutchison", Hong Kong) ja Rossmann Beteiligungs GmbH ("Rossmann Beteiligung", Saksamaa) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Saksamaa ettevõtja Dirk Rossmann GmbH ("Dirk Rossmann") üle aktsiate või osade ostmise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— ettevõtja Hutchison: mitmekesistatud tootmis- ja teenuste kontsern, sealhulgas tervise- ja ilutoodete jaemüük Euroopas,

— ettevõtja Rossmann Beteiligung: valdusettevõtte, mille tegevuseks muuhulgas on tervise- ja ilutoodete jaemüük Euroopas, varahaldusjuhtimine,

— ettevõtja Dirk Rossmann: tervise- ja ilutoodete jaemüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 4064/89 (nüüd nõukogu määrus (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾) tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viide COMP/M.3481 — Hutchison Whampoa / Rossmann Beteiligung / Dirk Rossmann):

Euroopa Komisjon
Konkurentsi peadirektoraat
Ühinemiste register (Merger Registry)
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

(²) EÜT C 217, 29.7.2000, lk 32. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 4064/89 on asendatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004.

Eelteatis koondumise kohta**(Toimik COMP/M.3507 — Helsingin / Vantaan / E.ON Finland / Lahti / SEU)****Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda**

(2004/C 195/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 23. juulil 2004 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtjad Helsingin Energia ("Helsingin", Soome), Vantaan Energia Oy ("Vantaan", Soome), E.ON Finland Oy, mille üle E.On AG-l ("E.ON", Saksamaa) on valitsev mõju, ja Lahti Energia Oy ("Lahti", Soome) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Soome ettevõtja Suomen Energia-Urakointi Oy ("SEU") üle osade ostmise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ettevõtja Helsingin: keskkütte ja elektri tootmine ja tarnimine, maagaasi tootmine ja tarnimine ning sellega seotud teenused,
- ettevõtja Vantaan: keskkütte ja elektri tootmine ja tarnimine, maagaasi tootmine ja tarnimine ning sellega seotud teenused; kerge kütteõli müük,
- ettevõtja E.ON: keskkütte ja elektri tootmine ja tarnimine, maagaasi tootmine ja tarnimine ning sellega seotud teenused,
- ettevõtja Lahti: keskkütte ja elektri tootmine ja tarnimine, maagaasi tootmine ja tarnimine ning sellega seotud teenused,
- ettevõtja SEU: elektri ja välisvalgustuse võrgustike ehitus- ja hooldusteenused.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 4064/89 (nüüd nõukogu määrus (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾) tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viide COMP/M.3507 — Helsingin / Vantaan / E.ON Finland / Lahti / SEU):

Euroopa Komisjon
Konkurentsi peadirektoraat
Ühinemiste register (Merger Registry)
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

(²) EÜT C 217, 29.7.2000, lk 32. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 4064/89 on asendatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik COMP/M.3537 — BBVA/BNL)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2004/C 195/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 22. juulil 2004 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 4064/89 ⁽¹⁾ (viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1310/97 ⁽²⁾) artiklile 4, mille kohaselt ettevõtja Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA ("BBVA", Hispaania) omandab kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Banca Nazionale del Lavoro SpA ("BNL", Itaalia) üle läbi aktsionäride kokkuleppe.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— ettevõtja BBVA: pangandus- ja finantsteenused, peamiselt Hispaanias ja Ladina-Ameerikas,

— ettevõtja BNL: pangandus- ja finantsteenused, peamiselt Itaalias.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et koondumine, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EMÜ) nr 4064/89 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 4064/89 ⁽³⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.]

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viide COMP/M.3537 — BBVA/BNL):

Euroopa Komisjon
Konkurentsi peadirektoraat
Ühinemiste register (Merger Registry)
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EÜT L 395, 30.12.1989, lk 1; parandused OJ L 257, 21.9.1990, lk. 13.

⁽²⁾ EÜT L 180, 9. 7. 1997, lk. 1; parandused OJ L 40, 13.2.1998, lk. 17.

⁽³⁾ EÜT L C 217, 29.7.2000, lk. 32.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.3489 — Goldman Sachs / Cerberus / GWS Berlin)

(2004/C 195/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

22. juulil 2004 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkti b alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa tasuta konkurentsipoliitika koduleheküljelt (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis "CEN" CELEX andmebaasis, dokumendinumber 304M3489 alt. CELEX on elektrooniline EÜ õiguse dokumenteerimissüsteem. Täpsema informatsiooni soovi korral, kuidas Celexit kasutada, kasuta alljärgnevat "ühineja informatsioon" linke:

CELEX: ühineja informatsioon

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.3438 — Putnam / Union Investment / Union Panagora)

(2004/C 195/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

9. juulil 2004 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkti b alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa tasuta konkurentsipoliitika koduleheküljelt (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis "CEN" CELEX andmebaasis, dokumendinumber 304M3438 alt. CELEX on elektrooniline EÜ õiguse dokumenteerimissüsteem. Täpsema informatsiooni soovi korral, kuidas CELEXit kasutada, kasuta alljärgnevat "ühineja informatsioon" linke:

CELEX: ühineja informatsioon

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.3415 — CRH / SEMAPA / Secil JV)

(2004/C 195/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

28. mail 2004 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EMÜ) nr 4064/89 artikli 6 lõike 1 punkti b alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa tasuta konkurentsipoliitika koduleheküljelt (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis "CEN" CELEX andmebaasis, dokumendinumber 304M3415 alt. CELEX on elektrooniline EÜ õiguse dokumenteerimissüsteem. Täpsema informatsiooni soovi korral, kuidas CELEXit kasutada, kasuta alljärgnevat "ühineja informatsioon" linke:

CELEX: ühineja informatsioon

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.3090 — Volkswagen / Offset / Crescent / Leaseplan JV)

(2004/C 195/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

29. juunil 2004 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkti b alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa tasuta konkurentsipoliitika koduleheküljelt (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis "CEN" CELEX andmebaasis, dokumendinumber 304M3090 alt. CELEX on elektrooniline EÜ õiguse dokumenteerimissüsteem. Täpsema informatsiooni soovi korral, kuidas CELEXit kasutada, kasuta alljärgnevat "ühineja informatsioon" linke:

CELEX: ühineja informatsioon

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA TEADE SANKTSIOONIDE RAKENDAMISE KOHTA BILANSI STATISTILISE ARUANDLUSE NÕUETE MITTETÄITMISE KORRAL

(2004/C 195/10)

1. Sissejuhatus

Nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2533/98 (statistilise teabe kogumise kohta Euroopa Keskpannga poolt) ⁽¹⁾ artikli 7 lõige 1 sätestab, et Euroopa Keskpank (EKP) on volitatud rakendada sanktsioone andmeesitajate suhtes, kes on kohustatud aruandluseks ja elavad osalevas liikmesriigis ning kes ei täida nimetatud määrusest või EKP määrustest või otsustest, millega määratletakse ja rakendatakse EKP nõudeid statistilisele aruandlusele, tulenevaid kohustusi.

Määruse (EÜ) nr 2533/98 artikli 7 lõige 4 esitab maksimumsanktsioonid, mida EKP võib andmeesitajate suhtes rakendada: tähtajalisuse kohustuse rikkumise korral ei ületa trahv päevas 10 000 eurot, kusjuures kogutrahv ei ületa 100 000 eurot; ebaõige, mittetäieliku või vorminõuetele mittevastava statistilise teabe esitamise korral ei ületa trahv 200 000 eurot; ja juhul, kui rikutakse kohustust lubada EKP või riigi keskpanga (RKP) esitatud statistilise teabe täpsuse ja kvaliteedi kontrollimiseks, ei ületa trahv 200 000 eurot.

Käesolev teade selgitab põhimõtteid, mida EKP järgib, rakendades sanktsioone bilansi statistilise aruandluse nõuete rikkumise eest eespool osutatud piirides, kui 22. novembri 2001. aasta määruse EKP/2001/13 (rahaloomeasutuste sektori koondbilansi kohta) ⁽²⁾ IV lisas sätestatud miinimumstandardit ei järgita vaatlusperioodil detsembris 2004 igakuiste aruandluse nõuete korral ja 2004. aasta neljandas kvartalis kvartaalsete aruandluse nõuete korral; eesmärk on EKP sanktsioonide rakendamise poliitika läbipaistvus.

2. Üldpõhimõtted

Sanktsioone võib rakendada, kui teabe edastamise miinimumstandardeid, sealhulgas tähtajalisus, (vaata määruse (EÜ)

nr 2533/98 artikli 7 lõike 2 punkt a ja määruse EKP/2001/13 IV lisa jaotis 1) ning täpsuse ja põhimõttelise vastavuse miinimumstandardeid ei järgita (vaata määruse (EÜ) nr 2533/98 artikli 7 lõike 2 punkt b ja määruse EKP/2001/13 IV lisa jaotised 2 kuni 4).

Andmeesitaja järgib tähtajalisuse miinimumstandardeid, kui ta esitab oma bilansiandmed vastava RKP poolt seatud tähtajaks (vaata IV lisa jaotise 1 punkt a). Vastavust tähtajalisuse miinimumstandarditega kontrollitakse ainult RKP poolt seatud tehnilistele aruandluse nõuetele vastava bilansi osas (s.o vorminõuded) (vaata IV lisa jaotise 1 punktid b kuni d).

Andmeesitaja järgib täpsuse miinimumstandardeid, kui kõik summeerumisnõuded on täidetud (s.o vahesummad kokku vastavad lõppsummadele) ja andmed on kordumisel samad.

Andmeesitaja järgib põhimõttelise vastavuse miinimumstandardeid, kui tema bilansiandmed vastavad määruses EKP/2001/13 sätestatud mõistetele ja liigitusele.

Kirjeldatud rikkumiste korral põhineb sanktsiooni määratlemise meetod allpool jaotistes 3 ja 4 sätestatud põhimõtetel, alustades lähtesumma tuletisest, mis seega võib väheneda või suurened olenevalt kergendavatest või raskendavatest asjaoludest, millele osutatakse nõukogu 23. novembri 1998. aasta määruse (EÜ) nr 2532/98 (Euroopa Keskpannga sanktsioonide rakendamise volituste kohta) ⁽³⁾ artikli 2 lõikes 3.

Erandjuhul võib EKP otsustada rikkumise eest sanktsioone mitte rakendada seoses eriti oluliste kergendavate asjaoludega.

⁽¹⁾ EÜT L 318, 27.11.1998, lk 8.

⁽²⁾ EÜT L 333, 17.12.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega EKP/2003/10 (ELT L 250, 2.10.2003, lk 17).

⁽³⁾ EÜT L 318, 27.11.1998, lk 4.

Tõsise üleastumise korral ei järgi EKP allpool jaotistes 3 ja 4 sätestatud põhimõtteid, vaid otsustab sanktsiooni üksikjuhtude kaupa, võttes arvesse proportsionaalsuse põhimõtet ja määruse (EÜ) nr 2533/98 artikli 7 lõikes 4 sätestatud 200 000 euro piirmäära. Mõiste "tõsine üleastumine" osutab andmeesitajate aruandluse nõuete rikkumistele nagu tahtlik vääraruandlus ja/või äärmiselt ebapiisav hoolduse või koostöö aste. Tõsine üleastumine hõlmab järgmisi olukordi:

- a) süstemaatiline paranduste miinimumstandardite rikkumine;
- b) pettusest tulenev vääraruandlus;
- c) süstemaatiline ebaõigete andmete esitamine;
- d) koostöö selge eitamine vastava RKP ja/või EKPga.

3. Tõsisest üleastumisest erinevate rikkumiste korral kohaldatavate sanktsioonide lähtesumma

Sanktsiooni määratlemine algab lähtesumma tuletamisest. See summa väljendab kvantitatiivseid aspekte. Lähtesumma suureneb vastavalt rikkumise raskusele.

Tähtajalisuse kohustuse rikkumise korral sõltub rikkumise raskus vastava RKP poolt määratud tähtaja suhtes viivitatud tööpäevade arvust. Lisaks sellele varieerub sanktsiooni summa olenevalt andmeesitaja majanduslikust suuruselt, mida mõõdetakse tema bilansi kogumahuga.

Ebatäpsuse ja/või põhimõttelise mittevastavuse korral on rikkumise raskus erinevusest ebatäpsuste ja/või põhimõtteliselt mittevastavate bilansiandmete ja täpsuste ja/või põhimõtteliselt vastavate andmete vahel. Sanktsiooni summa sõltub samuti andmeesitaja majanduslikust suuruselt. Ebatäpsuses ja/või põhimõttelises mittevastavuses seisnevate rikkumiste hindamisel ei võta EKP arvesse ümardamisega seotud arvutusvigu või väheolulisi vigu. Lisaks selle ei võeta põhimõttelise mittevastavuse osas arvesse tavalisi parandusi, s.o mittekorrapäraseid

andmeridade parandusi esimesele aruandele järgneva perioodi (kuu või kvartal) jooksul ei loeta põhimõttelise mittevastavuse juhtudeks.

4. Tõsisest üleastumisest erinevate rikkumiste raskendavad ja kergendavad asjaolud

Raskendavaid ja/või kergendavaid asjaolusid võetakse arvesse ja selle tulemusel võib lähtesumma suurened või väheneda.

Määruse (EÜ) nr 2532/98 artikli 2 lõikes 3 osutatud raskendavad asjaolud hõlmavad järgmist:

- a) järgnev ja/või korduv rikkumine;
- b) koostööst keeldumine või ebaefektiivne koostöö;
- c) varasemad sanktsioonid, mida teised asutused on sama andmeesitaja suhtes samadel asjaoludel rakendanud;
- d) andmeesitaja poolt rikkumise tulemusel saadud kasu.

Määruse (EÜ) nr 2532/98 artikli 2 lõikes 3 osutatud kergendavad asjaolud hõlmavad järgmist:

- a) andmeesitaja poolt demonstreeritud hooldus ja tõhus koostöö, eelkõige andmete aruandluse jätkamine RKP-le andmeesitaja poolt;
- b) heauskus;
- c) andmeesitaja avatus tema aruandluse nõuete tõlgendamisele ja täitmisele;
- d) rikkumise tagajärgede puudumine (näiteks tähtajalisuse kohustuse rikkumise korral kergema sanktsiooni rakendamine, kui andmeesitaja esitab bilansiandmed ajaks, olgugi hilinevalt, mis võimaldab RKP-l seda EKP-le esitatavates riiklikes koondandmetes arvesse võtta;
- e) harvaesinevad rikkumised.